

**Report for the 24th General Assembly
FIG Working Week in Seoul, 6–11 May 2001**

**THE PERMANENT INSTITUTION MULTI-LINGUAL DICTIONARY
BOARD**

1. Since revision of the dictionary was resumed by the IfAG (now the Bundesamt für Kartographie und Geodäsie – BKG) in 1992 the following volumes have been published and presented to the surveying community:

Volume 3: Geodetic Surveying

558 entries, DM 16,10/€8,23

ISBN 3-88648-059-3

Volume 4: Cadastral Surveying and Cadastre

2nd, supplemented edition, 894 entries,

DM 28,90/€14,78

ISBN 3-88648-091-7

Volume 5: Geodetic Instruments

974 entries, DM 36,40/€18,61

Volume 6: Topography

529 entries, DM 14,50/€7,41

Volume 10: Engineering Surveying

381 entries, DM 14,50/€7,41

Volume 11: Hydrographic Surveying

381 entries, DM 20,40/€10,43

ISBN 3-88648-058-5

Volume 12: Mine Surveying

1309 entries, DM 23,60/€12,07

ISBN 3-88648-025-9

Volume 13: Property Valuation

337 entries, DM 15,00/€7,67

Volume 14: Land Consolidation

262 entries, DM 11,80/€6,03

Volume 15: Urban Planning, Regional Policy

496 entries, DM 17,70/€9,05

ISBN 3-88648-057-7

Prices plus post and package!

These volumes can be obtained via internet: <http://www.ifag.de/Kartographie/Shop/index.html>

2. Editorial scientific-technical work for the German part of

- volume 1 „Theory of errors, adjustment methods and mathematical statistics“
(863 entries)

was resumed because of some new development in standardisation in this field.

Revision work has still to be done for

- volume 2 „Geodesy“
- volume 8 „Cartography“.

For these volumes competent German editors could be found. 75% of volume 2 has already been revised. When the work will be completed is not quite sure. Revision work on volume 8 will start in May/June 2001.

For

- volume 7 „Photogrammetry“

the verification of the French equivalent terms is completed. Half of the English equivalents has already been checked.

Verification of the French equivalent terms still continues for

- volume 1 „Theory of errors, adjustment methods and mathematical statistics“.

For the English part it is completed, with some minor changes to be expected after the German revision with regard to standardisation.

Volume 17 “General Terms” will be sent to press at the beginning of April 2001.

3. The working group at BKG is supported by FIG and its member associations. The Association Française de Topographie continues to co-ordinate the verification of French equivalent terms – work in which the Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik is also involved. The Multilingual Dictionary Board likes to thank all FIG member associations for the support given so far in completing the FIG Multilingual Dictionary.
4. In general, some progress is being made; but the work needs further support from FIG and its member associations, especially in verifying foreign language equivalent terms proposed by the BKG (when the revision work for the still outstanding volumes is completed in German), and in promoting volumes of the dictionary to surveying associations.
5. The aim of the BKG working group remains to complete revision and publication of the remaining volumes of the dictionary as soon as possible, with the continuing support of all involved in this work.

Prof. Dietmar Grünreich
President of BKG
Director of the Multi-Lingual Dictionary Board
Email: gruenreich@ifag.de

Sabine Kollenda
BKG, Branch Office Leipzig
kollenda@leipzig.ifag.de

5.3.2001